
Е. Г. Коротких

УДК 378:800

DOI: 10.15372/PEMW20150314

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК НА УРОВНЕ МАГИСТРАТУРЫ – МОДУЛЬНЫЙ ПОДХОД К ПРОЕКТИРОВАНИЮ УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ

Е. Г. Коротких

Аннотация. *Статья представляет собой исследование в области методики преподавания иностранных языков на уровне магистерских программ университетов и других образовательных учреждений, предоставляющих возможность двухуровневого обучения. По мнению автора, преподавание иностранных языков на уровне магистратуры должно как отвечать требованиям современной академической мобильности и освоению языка в профессиональном аспекте, с одной стороны, так и максимально эффективно использовать относительно небольшой объем учебного времени, отводимый на данную дисциплину. Модульный подход к проектированию учебного процесса на уровне магистратуры позволяет преподавателю прагматично сочетать групповой и индивидуальный подходы к обучающимся, которые, как правило, имеют абсолютно разный уровень базовой подготовки по иностранному языку. Организованная по модульному принципу содержательная часть программы специализированных курсов иностранного языка для магистрантов является частью учебно-методического комплекса дисциплины. Преподаватели, реализующие модульную технологию, стремятся к тому, чтобы содержательный и методический модули позволяли всем участникам образовательного процесса работать по единым правилам, сохраняя при этом возможность гибкой адаптации и индивидуализации обучения. Представляется возможным выделить ряд методических параметров, соответствующих данной образовательной модели. В статье приводится структура модульной рабочей программы по иностранным языкам для магистрантов. Все компоненты модульной учебной программы направлены на формирование компетенций, указанных в учебных планах и учебно-методических комплексах дисциплин. Опыт практической работы показывает, что преподавание иностранных языков как компонент учебного процесса на уровне магистратуры неязыкового вуза целесообразно ориентировать на модульные принципы.*

Ключевые слова: *магистратура, модульная система, модульная программа, программа открытого/гибкого типа, проектирование учебных программ, вариативность модуля по учебным часам, вариативность модуля по месту в рамках курса, технологическая карта.*

A FOREIGN LANGUAGE WITHIN A MASTER CURRICULUM – THE MODULE APPROACH TO THE COURSE DESIGN

Korotkikh, E. G

Abstract. *The article represents the investigation connected with the methods of foreign language teaching at the Master's level. The author holds to the widely*

accepted opinion that teaching and learning of foreign languages as a part of Master's curriculum is to meet the requirements of the modern world system of academic mobility. A lecturer of a foreign language master class is to make an effective use of the academic hours available. The module approach to the course design at the Master's level allows a lecturer making effective combination of traditional and student-centered methods of teaching and learning as the students differ a lot in respect to the level of foreign language fluency. The methods under consideration make it possible to overcome the difficulties connected with the evident discrepancy in graduates' basic knowledge of a foreign language. The content-related component of foreign language curriculum for Master students is a part of teaching materials of the subject. The author speaks about teachers who apply the module approach and declares they tend to make content-related component and methodic component allow working on the strict rules but keeping the flexible adaptation and individual training at the same time. It is possible to speak about a number of definite methodic factors, corresponding to the graduate modular foreign language program. The structural components of a modular course are aimed at the general and professional competencies indicated in graduate syllabus. Practical experience in connection with the use of modular course programs allows concluding that a foreign language teaching as a part of Master's curriculum responds to the needs of modern educational principles in case it is based upon the principles of modular approach.

Key words: *Master course, modular system, modular program, open/flexible learning, program design, time-factor variability, turn-factor variability, educational technology guide-map.*

Введение. Основные принципы модульного обучения (МО) были теоретически обоснованы и получили свое дальнейшее развитие в работах ряда английских и американских педагогов, работавших в сфере профессионального образования. Б.Ф. Скиннер [1] практически первым вводит в употребление термин «профессиональное обучение на модульной основе». В свою очередь, Дж. Рассел и К. Курх [2; 3], творчески осмысливая работу Скиннера, приходят к выводу, что модульный принцип построения образовательных программ наилучшим образом отвечает требованиям открытости, гибкости и адаптивности процесса обучения. Кроме вышеперечисленных моментов, обучающийся получает возможность самостоятельно осваивать часть учебного материала в соответствии с индивидуальной программой в удобном для освоения режиме.

Модульное обучение в трактовке современных педагогов – это такая организация образовательного процесса, при которой учебная информация разделяется на модули, относительно законченные и самостоятельные единицы. Совокупность нескольких модулей позволяет раскрывать содержание определенной темы или части учебной дисциплины [4].

Постановка задачи. Объектом нашего исследования является модульное обучение, которое часто противопоставляют традиционной линейной форме программированного обучения. Однако представляется правоммерным говорить не о противопоставлении, а о преимуществах МО по отношению к другим теориям и концепциям, связанным с конструированием учебного процесса.

Основы МО впервые в рамках советской педагогики были представлены в работах М. А. Чошанова и П. А. Юцавичене [5; 6]. Данные авторы подчеркивали, что модульное обучение позволяет создать целостную наглядную программу и реализовать проблемную подачу содержания в модуле, что несколько не противоречит дидактическим принципам линейной формы подачи материала. МО характеризуется: 1) адаптивностью, 2) большим удельным весом самостоятельной работы обучающихся, 3) нетрадиционными формами и методами активного обучения, 4) активной познавательной деятельностью обучающихся, 5) формированием коммуникативных навыков.

Результаты. Мы придерживаемся точки зрения современных нам разработчиков методики модульного обучения, которые подчеркивают ее роль в эффективном решении проблем в сфере образовательных технологий. МО по определению обладает всеми *признаками высокотехнологичного образовательного продукта* [5; 6; 7], что объективно определяется:

- структуризацией содержания обучения;
- четкой последовательностью предъявления всех элементов дидактической системы (целей, содержания, способов управления учебным процессом) в форме модульной программы;
- вариативностью структурных организационно-методических единиц.

В материалах научных исследований, выполненных в рамках изучения адаптации данного образовательного продукта [8], МО рассматривается как основанное на деятельностном подходе и принципе сознательности обучения (осознается программа обучения и собственная траектория учения), характеризующееся замкнутым типом управления благодаря модульной программе и модулям и являющееся высокотехнологичным.

Центральным понятием теории модульного обучения является понятие *модуля*. Существуют различные точки зрения на понимание модуля и технологию его построения как в плане структурирования содержания обучения, так и в плане разработки системы форм и методов обучения.

Все множество существующих определений модуля, на наш взгляд, можно свести либо к **широкому понятию модуля** – *модуль как единица государственного учебного плана по специальности, представляющая набор учебных дисциплин, отвечающий требованиям квалификационной характеристики*; либо к **более узкой трактовке данного понятия** – *модуль как организационно-методическая структурная единица в рамках одной учебной дисциплины*. [9].

В. А. Рыжов [10] дает определение модуля как *конкретного объема информации, необходимой для выполнения какой-либо конкретной учебной или профессиональной деятельности*. Данное определение, на наш взгляд, максимально подчеркивает прагматическую направленность МО и может быть в полной мере применимо к модульным рабочим программам по иностранным языкам на уровне магистратуры.

Преподавание иностранных языков на уровне магистратуры требует особого методического и организационно-методического подходов, так как, с одной стороны, *узкая профессиональная направленность курса*, с дру-

гой – его компактность становятся в данной ситуации детерминирующими факторами. В области методики преподавания иностранных языков и, в частности, английского языка существуют специальные термины, четко противопоставляющие *базовую неспециализированную программу* обучения (традиционно реализуемую на уровне бакалавриата) программе *специализированной языковой подготовки*, максимально отвечающей требованиям магистратуры. В настоящее время термин TENAR/TENAP (Teaching English for No Apparent Reason/Purpose) соотносим с тем, что мы понимаем под базовым изучением основ того или иного иностранного языка и, как следствие, с учебной дисциплиной «иностранный язык». Термин ELSP (English Language for Special Purpose) соотносим с дисциплинами, номинируемыми в учебных планах как, например, «иностранный язык в профессиональной сфере», «научный иностранный язык», «технический иностранный язык». Что касается фактора компактности (как правило, от 18 до 36 уч. час. в семестр), он ставит перед преподавателем задачу разработать предельно целесообразную, методически выверенную структуру курса.

На наш взгляд, факторы профессиональной направленности и компактности курса иностранного языка на этапе магистратуры могут быть достаточно эффективно реализованы при *модульном конструировании программы обучения*.

Разнообразие целей МО дает возможность педагогам и методистам, работающим в сфере преподавания иностранных языков на уровне магистратуры, делать акцент на тех или иных *параметрах базовой стратегии МО* [5; 6]:

- обучающийся может работать в удобном для него темпе, подбирать подходящий для конкретной личности способ учения;
- обучающийся получает возможность самостоятельно тренироваться и отрабатывать материал, используя корректирующие модули;
- обучающийся получает возможность интегрировать различные методы и формы обучения;
- преподаватель получает возможность гибко строить содержание обучения из базовых единиц учебного материала;
- преподаватель может систематизировать знания и умения по учебной дисциплине исходя из такой приоритетной задачи, как подготовленность обучающихся к профессиональной деятельности.

Вышеперечисленные стратегии определяют *принципы модульного обучения иностранным языкам*:

- принцип структуризации;
- принцип проблемности;
- принцип вариативности;
- принцип адаптивности;
- принцип реализации обратной связи.

Очевидно, что реализация особенностей и специфических принципов МО обеспечивает такую его важную характеристику, как *гибкость*, пронизывающую все основные компоненты дидактической системы.

Конструирование программ открытого/гибкого обучения, построенных по модульному принципу, имеет *следующие этапы*:

- определение проблемы;
- формулирование целей обучения;
- определение исходных условий и требований;
- отбор и структурирование содержания обучения;
- выбор стратегии преподавания/изучения, методов и средств обучения;
- выбор стратегий и инструментов для оценки степени достижения целей обучения.

Кафедра иностранных языков Новосибирского государственного аграрного университета рассматривает внедрение модульных принципов обучения иностранным языкам на уровне магистратуры как одно из стратегических направлений своей учебно-методической работы. В настоящее время еще рано говорить о полномасштабной реализации модульного принципа обучения, однако представляется возможным выделить ряд методических параметров, соответствующих рассматриваемой образовательной модели. Организованная по модульному принципу содержательная часть программы специализированных курсов иностранного языка для магистрантов НГАУ является частью УМКД. Преподаватели, которые работают с магистрантами по модульной технологии, стремятся к тому, чтобы содержательный и методический модули были одинаковыми структурно, что позволит всем участникам образовательного процесса работать по единым правилам, сохраняя при этом возможность гибкой адаптации и индивидуализации обучения.

Содержательная структура модуля ELSP для магистрантов включает в себя следующие обязательные компоненты:

- технологическая карта курса, состоящая из разделов (модулей), которые имеют конкретные образовательные цели;
- теоретический учебный материал по всем пунктам технологической карты;
- задания-упражнения, которые требуют применения информации из модуля для анализа конкретной практической деятельности обучающегося;
- учебные, справочные, методические рекомендации для выполнения заданий-упражнений, включаемых в модуль;
- библиография;
- информация о способах и критериях оценки качества выполненной работы;
- особая форма-таблица, в которой преподаватель дает индивидуальные рекомендации по выполнению заданий технологической карты.

Все вышеперечисленные компоненты составляют так называемый «*пакет магистранта*». Опыт практической работы позволяет сделать вывод о том, что преподавание иностранных языков как компонент учебной программы магистратуры неязыкового вуза может и должно быть ориентировано на модульные принципы. С нашей точки зрения, модуль ELSP в зависимости от целей и задач учебного процесса может корректироваться преподавателем. Преподаватель вправе менять количество учебного времени на прохождение материала модуля, а также менять место модуля в рамках курса. Подобные изменения определяются автором как *вариатив-*

ность модуля ELSP [9]. Представляется возможным говорить о двух видах вариативности: 1) *вариативность по времени (time-factor)* – преподаватель или студент сами определяют объем учебного времени, необходимый для освоения материала модуля; 2) *вариативность по месту в рамках курса (turn-factor)* – преподаватель или студент могут изменять последовательность модулей, заданных в технологической карте.

Приведем пример технологической карты по дисциплине «Технический иностранный язык (английский)» для магистрантов Инженерного института НГАУ. Объем дисциплины – 18 учебных часов.

Структура технологической карты магистранта

Формируемая компетенция	Задания по модулям	Форма работы с учебным материалом
ОК-6. Готов работать с текстами профессиональной направленности на иностранном языке	Текст № 1 (выдается преподавателем). <i>Объем</i> – 2500–3000 печ. зн. <i>Уровень сложности</i> – В1. <i>Тематика</i> – обще-специальная (ELSP).	1. Письменный перевод текста со словарем. 2. Составление тематического словаря по тексту (профессиональная лексика) не менее 25–30 слов. 3. Выделение ключевых фраз текста (не менее 10).
ОК-3. Способен и готов пользоваться иностранным языком как средством делового общения	Текст № 2 (подбирается магистрантом, утверждается преподавателем). <i>Объем</i> – 2500–3000. <i>Уровень сложности</i> – В1. <i>Тематика</i> – ELSP.	1. Письменный перевод текста со словарем. 2. Выделение ключевых слов, словосочетаний текста, их перевод (25–30). 3. Письменный пересказ текста на англ. языке по ключевым фразам (ключевые фразы прилагаются).
ОПК-1. Способен к письменной коммуникации на иностранном языке	Текст № 3 (подбирается магистрантом, утверждается преподавателем). <i>Объем</i> – 3500–4000. <i>Уровень сложности</i> – В1, В2. <i>Тематика</i> – ELSP.	1. Письменный перевод текста со словарем. 2. Написание резюме на английском языке по материалу текста (20–25 предложений). Алгоритм составления реферата и рекомендуемые клише прилагаются.

Выводы. Модульный подход мотивирует обучающихся на овладение теми компетенциями, которые определяются учебными программами различных направлений магистратуры. Базовые принципы МО (структурность, проблемность, вариативность, адаптивность, обратная связь), на наш взгляд, дополняются еще одним важным позитивным методическим фактором – психологической *комфортностью участников образовательного процесса на основе индивидуального подхода.*

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Skinner B.F.** The Technology of Teaching. – N.-Y.: Appleton. CenteryGrofts, 1968.
2. **Russell J.D.** Modular Instruction. – Minneapolis, Minn: Burgest Publishing Co., 1974.
3. **Curch C.** Modular Courses in British Higher Education // A critical assesment in Higher Education Bulletin. – 1975. – Vol. 3. – P. 35–42.
4. **Береславец А. П., Белогурова Н. А., Хохлова Т. А.** Модульная система в аспекте применения инновационных методов обучения // Профессиональное образование в современном мире. – 2014. – № 1 (12). – С. 168–178.
5. **Чошанов М. А.** Гибкая технология проблемно-модульного обучения. – М.: Высш. школа, 1991.
6. **Юцавичене П. А.** Теория и практика модульного обучения. – Каунас: Швиеса, 1989.
7. **Данильсон Т. С., Румбешта Е. А.** Модульно-деятельностный подход в обучении физике // Вестник ТГПУ. – 2010. – № 10. – С. 35–38.
8. **Крутилин В. А.** Модульное обучение в динамике развития профессионального образования. – М.: Агровестник, 1999.
9. **Коротких Е. Г.** Модуль как составляющая учебно-методического комплекса по иностранному языку для технических и естественнонаучных направлений бакалавриата // Профессиональное образование в современном мире. – 2013. – № 3 (10). – С. 133–140.
10. **Рыжов В. А.** Профессиональная ориентация в подготовке кадров в Великобритании. – М.: Высш. школа, 1991.

REFERENCES

1. **Skinner B.F.** The Technology of Teaching. N.-Y.: Appleton. CenteryGrofts, 1968.
2. **Russell J.D.** Modular Instruction. Minneapolis, Minn: Burgest Publishing Co., 1974.
3. **Curch C.** Modular Courses in British Higher Education. *A critical assesment in Higher Education Bulletin*, 1975, Vol. 3. pp. 35–42.
4. **Bereslavets A.P., Belogurova N.A., Khokhlova T.A.** Modulnaya Sistema v aspekte primeneniya innovatsionnyh metodov obucheniya [Modular System in the context of innovative methods of teaching]. *Professionalnoe obrazovanie v sovremenom mire – Professional education in the modern world*, 2014, no. 1 (12). pp. 168–178.
5. **Choshanov M.A.** *Gibkaya tekhnologiya problemno-modulnogo obucheniya* [A flexible technology of the problem modular teaching]. Moscow, “Vysshaya shkola” Publ., 1991.
6. **Yutsavichene P.A.** *Teoriya i praktika modulnogo obucheniya* [Theory and practice of modular studying]. Kaunas, “Shviesa” Publ., 1989.
7. **Danilson T.S., Rumbeshta E.A.** Modulno-deyatelnostnyy podhod v obuchenii fizike [Modular activity approach in Physics teaching]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Bulletin of Tomsk State Pedagogical University*, 2010, no. 10. pp. 35–38.
8. **Krutilin V.A.** *Modulnoe obuchenie v dinamike razvitiya professionalnogo obrazovaniya* [Modular teaching in the development dynamics of professional education]. Moscow, “Agrovestnik” Publ., 1999.
9. **Korotkikh E.G.** Modul kak sostavlyayushchaya uchebno-metodicheskogo kompleksa po inostrannomu yazyku dlya tekhnicheskikh i estestvennonauchnyh nap-

ravleniy bakalavriata [Module as a component of the foreign language complex for Technical and Natural Science Bachelor Degree programs]. *Professionalnoe obrazovanie v sovremennom mire – Professional education in the modern world*, 2013, no. 3 (10). pp. 133–140.

10. **Ryzhov V. A.** *Professionalnaya orientatsiya v podgotovke kadrov v Velikobritanii* [Career guidance in staff training in Great Britain]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1991.

BIBLIOGRAPHY

Labanova V. N. *Modulno-blochnaya sistema obucheniya v SPO* [Modular block educational system in vocational training]. *Pedagogika: traditsii i innovatsii: materialy mezhdunar. nauch. konf.* [Proceedings of Internat. Sci. Conf. “Pedagogics: traditions and innovations”]. Chelyabinsk, “Dva Komsomoltsa” Publ., 2011, Vol. II. pp. 46–48.

Meyers C., Jones T. B. Promoting Active Learning Strategies for the College Classroom. *Journal of Engineering Education*, 2007, Vol. 77, no. 5. pp. 46–61.

Novikov A. M. *Metodologiya uchebnoy deyatelnosti* [Methodology of studying]. Moscow, “Egves”, 2007.

Sheveleva N. L. *Modulnoe obuchenie v sisteme dopolnitelnogo professionalnogo obrazovaniya inzhenerno-pedagogicheskikh kadrov.* Diss. dokt. ped. nauk [Modular teaching in the system of further training of prospective engineering teachers. Doctor ped. sci. thesis]. Ekaterinburg, 1998.

The Modular approach in technical education. Paris: Unesco, Higher Education Bulletin, 1989. no. 3. pp. 21–36.

Информация об авторе

Коротких Елена Геннадьевна (Новосибирск, Россия) – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков, факультет государственного и муниципального управления, Новосибирский государственный аграрный университет (e-mail: elenko-nsk@yandex.ru).

Information about the author

Elena G. Korotkikh (Novosibirsk, Russia) – Candidate of Philology, Associate Professor, the Head of the Chair of Foreign Languages at the Faculty of Public Administration at Novosibirsk State Agrarian University (e-mail: elenko-nsk@yandex.ru).

Принята редакцией 22.05.2015

Received 22.05.2015